
**4040 modular Art. 1276**

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- H Használati útmutató**  
Öntözőrendszer vezérlőegység
- 
- CZ Návod k použití**  
Systém řízení zavlažování
- 
- SK Návod na použitie**  
Ovládanie zavlažovania
- 
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Προγραμματιστής Ποτίσματος
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Пульт управления оросителем
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Krmilnik zalivanja
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Блок керування системи зрошення
- 
- HR Upute za uporabu**  
Upravljanja navodnjavanjem

# GARDENA öntözőrendszer vezérlőegység 4040 modular

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tartsa be az abban foglaltakat. A használati útmutatóból ismerje meg az öntözőrendszer vezérlőegységét, helyes használatát, valamint a biztonsági előírásokat.



Biztonsági okokból gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, akik ezt a használati útmutatót nem ismerik, az öntözőrendszer vezérlőegységét nem kezelhetik. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

→ Kérjük, őrizze meg gondosan ezt a használati útmutatót.

## Tartalom

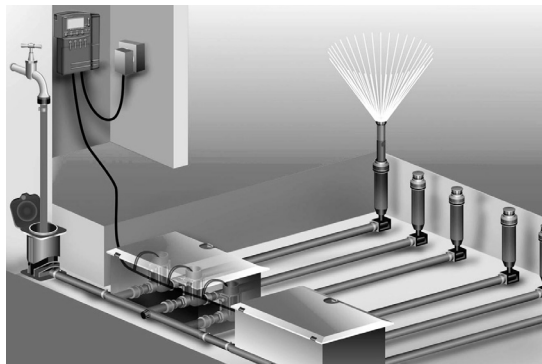
1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe .....	13
2. Az Ön biztonságáért .....	14
3. Működés .....	14
4. Üzembe helyezés .....	15
5. Kezelés .....	17
6. Hibaelhárítás .....	21
7. Üzemen kívül helyezés .....	22
8. Műszaki adatok .....	22
9. Szerviz .....	23

## 1. GARDENA öntözőrendszer vezérlőegységének felhasználási területe

### Rendeltetés

Az öntözőrendszer-vezérlőegység beltéri és kültéri felhasználáshoz alkalmas.

Ajánlott tartozékok: öntözőszelep (24 V), **cikkszám: 1278**, szelepdoz, **cikkszám: 1254 / 1255**, valamint az összekötő kábel, **cikkszám: 1280** és a kábelszorítók, **cikkszám: 1282**.



A vezérlőegység az öntözőrendszer teljes automatikus működését biztosítja, igazodva az egyes növényi kultúrák eltérő vízigényéhez ill. ha a víz mennyiség nem elegendő, az egész öntözőrendszert üzemelteti.

A GARDENA által a vezérlőegységhez mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a rendeltetés szerű használatnak.



## 2. Az Ön biztonságaért

### Öntözőrendszer-vezérlőegység:



**Az öntözőrendszer vezérlőegység kizárólag a készülékhez mellékelt 24 V~-hálózati komponenssel üzemeltethető.**

→ Ha csatlakoztatva van, óvni kell nedveségtől.

Az öntözőrendszer vezérlőegysége (a hálózati tápegység nélkül) fröccsenő víz ellen védett

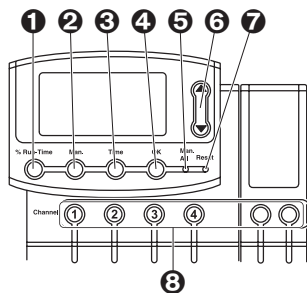
kivitelű.

→ Ennek ellenére ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen vízugár.

Annak érdekében, hogy áramkimaradás esetén ne kerüljön sor adatvesztésre, csak 9 V-os alkáli elemet használjon (Típusa: IEC 6LR61). Javasoljuk például Varta és Energizer márkájú elem vásárlását (tilos akkumulátort használni).

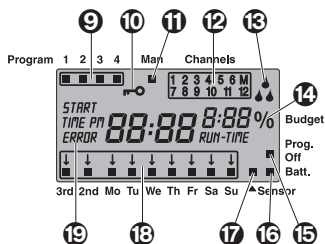
## 3. Működés

### Nyomógombok

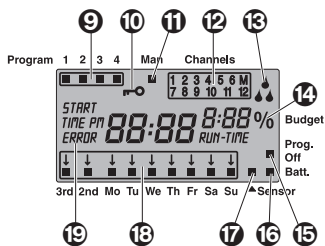


- 1 % Run-Time** gomb: A % Run-Time funkció megnyitása.
- 2 Man-gomb:** Az egyes csatornák kézi nyitása / zárása.
- 3 Time-gomb:** Jelzi a pontos időt.
- 4 OK-gomb:** Nyugtázza a ▲-▼-gombokkal beállított adatokat.
- 5 Man. All-gomb:** Az összes csatorna nyitása / zárása egymás után.
- 6 ▲-▼-gombok:** A bevitt adatokat módosítják ill. továbblép tetik. (Ha az ▲-▼-gombok egyikét lenyom va tartja, a módosítás a menüpontok gyors átfutásával történik.)
- 7 Reset-gomb:** Törli az összes programadat.
- 8 Channel-gombok:** A csatornák felhívása.

### Az öntözőrendszer vezérlőegység kijelzői



- 9 Program-kijelző:** Azt mutatja, hogy egy adott csatornán éppen melyik program fut. Ha több csatornát nyitnak ki egyidejűleg, a program-kijelző kialszik.
- 10 Gombzár:** A gombzár bekapcsolásához / kikapcsolásához egyidejűleg nyomja le a Man gombot és az OK gombot (a Reset gombot nem szabad zárolni).
- 11 A kézi vezérlés kijelzője:** Ha a kézi vezérlés aktív, megjelenik a Man kijelző.
- 12 Csatornakijelző:** Állapotok: nyitott, zárt és programátfedés.
- 13 Öntözéskijelző:** Amennyiben egy csatorna nyitva van, az öntözőberendezés kijelzője felváltva villog.



#### 14 % Run-Time funkció:

Az összes csatorna öntözési időtartama 10% és 200% között állítható be.

#### 15 Prog. Off

Kikapcsoltak az öntözési programok (% Run-Time funkció: 0%).

#### 16 Elemállapot-kijelző:

Amikor villog a **Batt.** kijelzés, akkor az elem feszültsége a meghatározott érték alá csökken, ki kell cserélni.

Amikor az akkumulátorkijelző nem reagál, az akkumulátor üres vagy hiányzik.

A **Batt.** kijelzés eltűnik az elem cseréjekor.

#### 17 Érzékelőkijelző:

Csatlakoztatott érzékelőnél és nedves állapot jelzésekor látható az érzékelőkijelzés.

#### 18 A hét napjai / öntözési ciklusok:

Az adott nap vagy a programozott öntözési napok és az öntözési ciklusok (3<sup>rd</sup>: minden harmadik napon / 2<sup>nd</sup>: minden második napon).

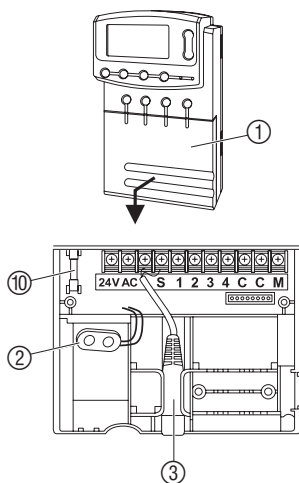
#### 19 hiba- vagy megjegyzéskijelző:

Egy megjegyzés vagy hiba megjelenítését szolgálja.

## 4. Üzembe helyezés

Programozás előtt az öntözőrendszer vezérlőegységbe helyezzen egy 9 V-os elemet, hogy áramkimaradás esetén a programadatok ne vesszenek el.

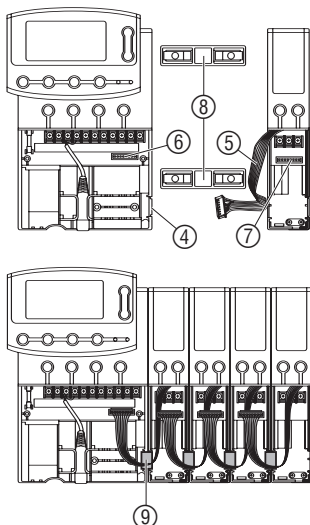
### Az öntözőrendszer vezérlőegység csatlakoztatása:



1. Emelje meg és húzza lefelé a fedelet ①.
2. A hálózati komponens kábelét dugja be a **24 V ~** kapcsokba és rögzítse csavarral.  
*A csatlakozó ábrája a fedélen ① található.*
3. Dugja be a szelepkábeleket (például 7-eres GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280** legfeljebb 6 szelephez) a **számozott C** kapcsokba, és rögzítse csavarral (lásd a „**Szelepek csatlakoztatása**” című pontot is).
4. Szükség szerint dugja be az érzékelő kábelét (például a GARDENA nedvességérzékelő, **cikkszám: 1187**, kábelét) az érzékelőcsatlakozásba ③.
5. Szükség esetén (pl. **1273. cikkszám**) dugja be a master csatorna ③ kábelét az **M** és **C** (Pump) kapcsokba, és csavarral rögzítse (Lásd „**Mester-csatorna**”).
6. Az akkumulátort csatlakoztassa az akkumulátor csipeszre ② és helyezze be az akkumulátor fiókba.  
*Ügyeljen a helyes polaritásra!*
7. Nyomja vissza a fedelet a csatlakozó rekeszre.
8. Dugja be a 24 V-(AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját a 230 V-os csatlakozó aljzatba.

Ezt követően válassza ki a 24 vagy a 12 órás kijelzést, és állítsa be a pontos időt. (Lásd a kezelési utasítás **5. pontját**: „**A pontos idő beállítása**”).

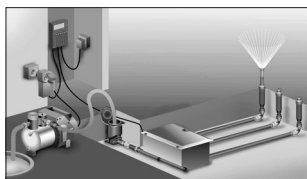
## A bővítő modul csatlakoztatása:



A 2 csatornás GARDENA bővítő modul, **cikkszám: 1277**, opcióként kapható. Legfeljebb négy bővítő modul csatlakoztatható, ezzel az alapegységgel 12 csatorna vezérelhető.

1. Törje ki az öntözőrendszer vezérlőegységéből (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulokból) a ④ fület.
2. Helyezze be az összekötő tagokat ⑧ az öntözőrendszer vezérlőegységébe (vagy a már csatlakoztatott bővítő modulba), és tolja be a bővítő modult.
3. Rögzítse a bővítő modult a kapcsokkal ⑨.
4. Kösse össze a bővítő modul kábelét ⑤ a vezérlőegység csatlakozójával ⑥, (további bővítő modul csatlakoztatásakor a bővítő modulokat ugyancsak a bővítő modul csatlakozójával ⑦ kell összekapcsolni). *A csatlakoztatásnál az öntözőrendszer vezérlőegysége automatikusan felismeri a bővítő modulokat.*
5. Nyomja rá az öntözőrendszer vezérlőegységének és a bővítő modulnak a fedelét.

## Master csatorna:

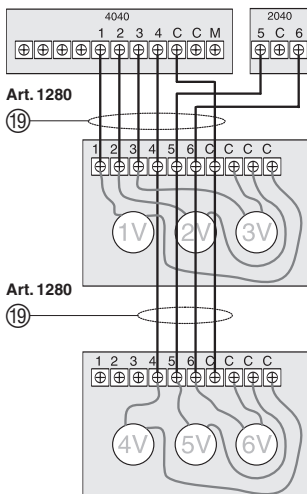


A master csatorna olyan csatorna, amely más csatornákkal egyidejűleg üzemel. Olyankor van például fontos szerepe, amikor az öntözőberendezést szivattyú táplálja, és a szivattyú akkor kell működjön, amikor valamelyik öntözőszelep működésbe lép. A központi csatorna 20 másodperccel a program befejezése előtt záródik be, hogy biztosítsa a berendezés nyomásmentes állapotát.

A szivattyú pl. a mestercsatornához csatlakoztatott GARDENA Szivattyúvezérlővel **cikksz. 1273** üzemeltethető.

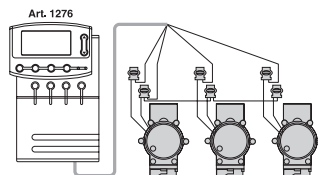
## A szelepek csatlakoztatása:

Példa: 2 darab V3 szelepdobozzal (cikkszám: 1255)



1. Kérjük, jelölje meg a szelepeket, hogy azokat egyértelműen hozzá lehessen rendelni a csatornákhöz.
2. Az első szelep egyik kábelét ⑱ kösse össze kábelcszorító kengyel segítségével az öntözőrendszer vezérlőegység 1-es jelű, csavarral rögzített kábelével.
3. Az összes többi szelepet is ugyanígy kösse össze kábel ⑱ segítségével az öntözőrendszer vezérlőegységgel (egymás mellettük esetén át lehet kötni).
4. Minden szelep második kábelét ugyancsak kábelcszorító kengyelrel kösse össze az öntözőrendszer vezérlőegység C jelű, csavarral rögzített kábelével (Megjegyzés: C = C).

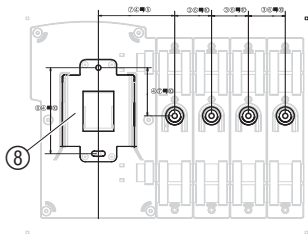
Példa: 3 szeleppel



## Az összekötőkábel vezeték-keresztmetszete:

Az öntözőrendszer vezérlőegység és a szelep között engedélyezett maximális távolság a kábel keresztmetszetétől függ. 0,5 mm<sup>2</sup> -es kábel megengedett hossza 30 m, a 0,75 mm<sup>2</sup> keresztmetszetűé pedig 45 m. Egyidejűleg üzemeltethető maximum három szelep. A GARDENA összekötőkábel, **cikkszám: 1280**, keresztmetszete: 0,5 mm<sup>2</sup>, hosszúsága: 15 méter. Az összekötőkábelt az **1282-es cikkszámú** kapocs segítségével teheti vízállóvá.

## A falitartó felszerelése:



## → 2040-es bővítőmodul alkalmazása esetén:

A vezérlőegységgel együtt szállított fúrósablont a falhoz kell tartani, a furatok helyét meg kell jelölni.

1. Az öntözőrendszer vezérlőegységének tartólemezét ⑧ (adott esetben a bővítő modulok tartóit) csavarozza fel a falra.
2. Az öntözőrendszer vezérlőegységét (adott esetben a bővítő modulokkal együtt) hátoldalával felülről akassza be a tartólemezbe ⑧ (adott esetben a bővítő modulok tartóiba is).

## 5. Kezelés

### Az időformátum beállítása üzembe helyezés esetén:



### A pontos idő és a hét napja

Mielőtt az öntözőrendszer programozza, be kell állítani a pontos időt és a napot. A már nyitott szelepek az idő megváltoztatásakor egy perc elteltével automatikusan zárnak.

1. Helyezze be a hálózati tápegységet (elem nélkül).  
A kijelzőn villog a **TIME** és a **24 H** felirat.

2. Állítsa be a 24 vagy 12 pm órás kijelzést a ▲-▼ gombokkal, és nyugtázza a beállítást az **OK**-gombbal.  
A **TIME** és az óra (például **0**) villog a kijelzőn.

### Időpont és nap beállítása:



1. **TIME** gomb megnyomásával történik.
2. Állítsa be a pontos órát a ▲-▼-gombokkal (például **12** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.  
A **TIME** és a perc villog a kijelzőn.
3. Állítsa be a pontos percet a ▲-▼-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.  
A **TIME** és a nap villog a kijelzőn.

4.



4. Állítsa be a napot a ▲-▼-gombokkal (Például: **Fr** péntek) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*Beállított pontos idő és a hét napja.*

## Öntözőprogramok

**Előfeltétel:** A jelenlegi pontos idő és nap már be van állítva.

Mielőtt megkezdéné az öntözési adatok bevitelét, ajánljuk, hogy az áttekinthetőség kedvéért a szelepek adatait írja be a Használati útmutató függelékében található öntözési tervbe. Egyidejűleg legfeljebb 6 csatorna lehet nyitva.

A vezérlőegység csatornánként 4 öntözőprogramot tud tárolni. (Legfeljebb 4 program x 12 csatorna üzemelhet = 48 program).

Amennyiben a programok fedik egymást, a csatorna állapotát jelző kijelző és az **ERROR** hibát jelez (a programok végrehajtás azonban folytatódik).

→ Ügyeljen arra, hogy a programok ne fedjék át egymást!

### A csatorna és a programtárolóhely kiválasztása:

1. Nyomja le a kívánt csatorna **Channel**-gombját (például **2**).

*A kijelzőn megjelenik a Channels felirat (2. példa), az Program 1 villog.*

1.



2.



2. Válassza ki a programtárolóhelyet a ▲-▼-gombok segítségével (például az **3**-es programtárolóhely) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A START TIME és az óra villog a kijelzőn.*

### Az öntözés kezdési időpontjának beállítása:

3. Állítsa be az öntözés kezdési óraértékét a ▲-▼-gombokkal (például **16** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A START TIME és a perc villog a kijelzőn.*

3.



4.



4. Állítsa be az öntözés kezdési percértékét a ▲-▼-gombokkal (például **30** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

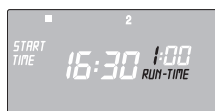
*A RUN TIME és az óra villog a kijelzőn.*

### Az öntözés időtartamának beállítása:

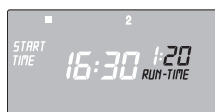
5. Állítsa be az öntözés időtartamának óraértékét a ▲-▼-gombokkal (például **1** óra) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*A RUN TIME és a perc villog a kijelzőn.*

5.



6.



6. Állítsa be az öntözés időtartamának percértékét a ▲-▼-gombokkal (például **20** perc) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

*Az öntözési ciklus-kijelző feletti nyíl ↓ villog.*

## Az öntözési ciklus beállítása:

- (a) minden **2nd** (második) vagy **3rd** (harmadik) napon (a jelenlegi naptól számítva)  
 (b) a hét bármely napja kiválasztható (tehát naponta is lehet)

7(a)

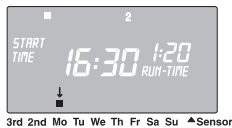


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

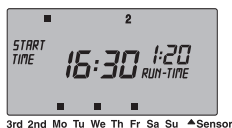


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

## % Run-Time funkció:

### Programozott öntözési időtartam



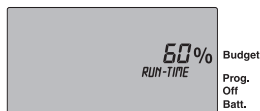
Budget  
Prog.  
Off  
Batt.

### Kikapcsolt öntözési programok



Budget  
Prog.  
Off  
Batt.

2.



Budget  
Prog.  
Off  
Batt.



Budget  
Prog.  
Off  
Batt.

## 7. (a) Öntözési ciklus minden 2. vagy 3. napon:

A ▲-▼-gombok segítségével a nyíl ↓ állítsa a **2nd** vagy **3rd** jelzésre (például **2nd** = minden második napon) és nyugtázza az **OK**-gombbal.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például **2nd**) és a heti előzetes (például **Fr, Su, Tu, Th**) megjelenik a kijelzőn.

A vezérlés a heti előzetes napjait a programozás napjától számítja (például **Fr**).

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

– vagy –

## (b) Öntözési ciklus a hét bármely napjain:

A ▲-▼-gombok segítségével a nyíl ↓ állítsa a hét kívánt napjára (például **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktiválja vagy kapcsolja ki.

Miután az összes kívánt napot beprogramozta (például **Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)**), annyiszor nyomja le a ▲-gombot, amíg a nyíl ↓ eltűnik a **Su (Va)** felett.

A vezérlőegység elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklus (például **Mo (Hé), We (Sze), Fr (Pé)**) megjelenik a kijelzőn.

Állítson be további öntözési programokat, vagy a Time gombbal lépjen vissza a pontos idő kijelzésére.

Az öntözési programok végrehajtásához be kell kapcsolni a **% Run-Time > 0 %** funkciót.

Minden öntözési program programozott öntözési időtartamát központilag lehet megváltoztatni 10%-os fokozatokban, 200% és 10% között anélkül, hogy ezzel megváltoztatná az egyes programokat. Például: összesen rövidebb idejű öntözés szükséges, mint nyáron.

**10 - 200 % RUN-TIME** = bekapcsolt öntözési programok

**0 % RUN-TIME = Prog. Off** = kikapcsolt öntözési programok

Amikor a **% Run-Time** funkciót **0 % RUN-TIME** helyzetbe állítja (kikapcsolt öntözési programok), akkor minden csatorna villog, a **normál kijelzőn** pedig megjelenik a **Prog. Off** felirat.

1. Nyomja meg a **% Run-Time** gombot.

2. Válassza ki a programozott öntözési időtartam kívánt százalékos arányát a ▲-▼ gombokkal.

(például: **60 % RUN-TIME**), majd nyugtázza a beállítást az **OK** gombbal. A **kijelzőn a pontos idő látható**.

Ekkor kész az öntözési számítógép programozása, a beépített szelepek tehát teljesen automatikusan nyitnak és zárnak a programozott időpontokban. Az öntözésre a programozott időben kerül sor. Amikor az öntözési időtartam nem 100 %, akkor a %-jelölés a pontos idő kijelzésen jelenik meg.



## A tényleges öntözési időtartam kijelzése:

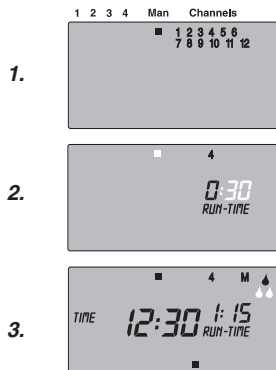
## Az öntözőprogram módosítása:

## A programozás megszakítása:

## Reset:



## Kézi vezérlésű öntözés:



**Megjegyzés:** Az öntözési időtartam százalékos változásakor az egyes programokban megmarad az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése.

Egy program végrehajtása / módosítása esetén a futási időt 100% -ra kell állítani (**100% RUN-TIME**). A (**0% RUN-TIME**) % futási idő kézi vezérlésű öntözés esetén nem alkalmazható.

A tényleges öntözési időtartam a programozott öntözési időtartam százalékos aránya, például **1** órás programozott időtartamnál és **50%** Run-Time esetén a **30** perces tényleges öntözési időtartam jelenik meg.

1. Tartsa lenyomva a % futási idő gombot, és nyomja meg a kívánt állomás gombját.
  2. Válassza ki a program tárhelyét a ▲-▼ gombokkal.
- A ▲-▼ gombokkal egymás után mind a 48 program kiválasztható.

Ha a 4 programtárolóhely egyikén már van öntözőprogram, azt a nélkül módosíthatja, hogy előlről kellene kezdenie a programozást.

Az öntözés kezdési időpontja, időtartama és az öntözési ciklus előre be van állítva. Az öntözőprogram azon értékeit állítsa be, amelyeket módosítani kívánja. Az összes többi értéket átveheti egyszerűen az **OK**-gomb lenyomásával „Az öntözőrendszer programozása” menüpontból.

A programozás üzemmód bármikor megszakítható.

→ Nyomja le a **Time**-gombot.

A kijelzőn megjelenik a pontos idő és a nap.

**Az öntözőrendszer vezérlőegység visszakerül alapállásba, és valamennyi programadat törlődik.**

→ Tartsa lenyomva a **Reset** gombot 5 másodpercig.

- A kijelző összes szimbóluma megjelenik 2 másodpercre.
- Valamennyi program adatai kitörölődnek.
- A pontos idő és a nap beállítása megmarad.

A Reset működés bármikor kiváltható. Ezt követően és be kell állítani a pontos időt (lásd az **5. pontot: Kezelés: „Időpont és nap beállítása”**).

## Kézi vezérlésű öntözés

1. Nyomja le a **Man**-gombot.

*Man kijelzés:* A **Man** ■ kijelzés és az összes csatorna villog a kijelzőn.

2. Nyomja le a **Channel**-gombot (például az **4**-ös csatorna).

*A RUN TIME és az órakijelzés villog a kijelzőn.*

3. Nyomja le a **Man**-gombot, ha **0:30** percig kíván öntözni – vagy – állítsa be a kézi öntözési időtartamot a ▲-▼-gombokkal (például **1:15**) és nyugtázza az **OK**-gombbal.  
*Indul a manuális öntözés.*

## Az összes csatorna kézi vezérlésű öntözés üzemmódban:



### A csatornák lezárása:



Amikor minden csatornát kézi vezérléssel kell bekapcsolni egymás után, akkor erre a **Man. All** gomb ad lehetőséget. Ekkor a kézi vezérlésű öntözési időtartamtól függően a rendszer minden csatornát egymás után megnyit.

→ Nyomja meg a **Man. All** gombot.

A **SPEC** felirat megjelenik, az öntözés az **1** csatornával kezdődik.

A korábbi befejezéshez még egyszer meg kell nyomni a **Man. All** (Mind kézi vez.) gombot.

Amikor például hosszabb esős időszakban nem kell öntözni, akkor az összes csatorna lezárható a % Run-Time funkcióval (lásd a „% Run-Time funkció” leírását).

Egyes csatornákat az alábbiak szerint lehet lezárni:

1. Tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot (Példa: **2.** csatorna).

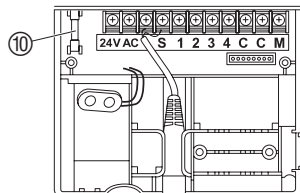
A lezárt csatorna száma és a **Prog. Off** felirat villog a kijelzőn.

2. A zárás felfüggesztéséhez ismét tartsa lenyomva az **OK**-gombot és nyomja le a kívánt **Channel**-gombot.

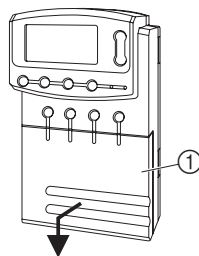
**Javaslat:** Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Munkatársaink készséggel segítenek.

## 6. Hibaelhárítás

### Remplacement du fusible:



1. Ellenőrizze az elemkijelzést a kijelzőn, adott esetben cserélje ki az elemet.
2. Húzza ki a 24 V (AC)-hálózati komponens csatlakozó dugóját.
3. Emelje fel és húzza le a fedelet ①.
4. Vegye ki a biztosítékot ⑩ és helyezzen be egy újat (2,5 A-es, lomhaáramú).
5. Nyomja rá a fedelet a csatlakozórekeszre
6. Csatlakoztassa a 24 V (AC)-hálózati komponenst a 230-V-os csatlakozó aljzathoz.



Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A kijelzőn nem látható semmi	A külső hőmérséklet alacsonyabb, mint $-0^{\circ}\text{C}$ vagy több mint $+60^{\circ}\text{C}$ .	→ Várjon, amíg a készülék üzemi hőmérséklete beáll.
<b>ERROR FUSE</b> hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn	Kiégett a biztosíték.	1. Ellenőrizze a csatlakoztatói rajzot és/vagy az okot. 2. Cserélje ki a biztosítékot.
<b>ERROR noAC</b> hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak)	A hálózati komponens nincsen bedugva (a programok megmaradnak).	→ Dugja be a hálózati komponenst a csatlakozó aljzatba.
	A szelepkábelekben rövidzárlat lépett fel.	→ A szelepeket rendeltetés szerint kell kábelezni (lásd a 4. pontot: Üzembe helyezés: „A szelepek csatlakoztatása”).

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
<b>ERROR noAC</b> hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn (A programok megmaradnak)	A hálózati tápegységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelep lehet nyitva, hogy ne lépje túl a 900 mA teljes áramfelvételi értéket.

Kérjük, minden egyéb hiba esetén forduljon a GARDENA szervizhez.

## 7. Üzemen kívül helyezés

### Téli tárolás:

Az öntözőrendszer vezérlőberendezése -20 °C-os hőmérsékletig fagyálló. A téli időszak kezdetekor nincs szükség külön előkészületekre.

### Fontos:

→ A hálózati tápegység kijelzését ellenőrizni kell a hálózati tápegység kivétele előtt.

Csak lemerült elemet dobjon ki.

→ A használt elemet adja le a forgalmazónál **vagy**

a helységekben kijelölt gyűjtőhelyen (ha van ilyen).

**Hulladékkezelés:**  
(EU irányelvek  
RL 2002/96/EC)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

## 8. Műszaki adatok

Tápfeszültség a hálózati komponensen keresztül:	24 V (AC) / 900 mA (6 darab, 1278. cikkszámú GARDENA öntözőszelephez elegendő)
Áramkimaradás esetén a tároló áramellátását:	Alkáli-elem, 9 V IEC 6LR61
Az elem élettartama:	legalább egy év (hálózati kimaradás esetén a tárolt adatok megőrzéséhez szükséges)
Működési hőmérséklet:	0 °C – +60 °C
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C – +70 °C
Levegő páratartalma:	20 % – 95 % relatív légnedvesség
Talajnedvesség-/esőérzékelő-csatlakozó:	Speciális GARDENA típus
Programmegőrzés elemcsere alatt:	Lehetséges, ha a hálózati komponens csatlakoztatva van
Csatornák száma:	4 csatorna és egy központi csatorna, max. 4 db, <b>1277-es cikkszámú</b> bővítő modul 12 csatornára és egy központi csatornára építhető ki
A programvezérelt öntözések száma csatornánként:	Max. 4
Az öntözés időtartama programonként:	1 perc és 4 óra 59 perc között beállítható (100% Run-Time idő) 2 perc és 9 óra 58 perc között beállítható (200% Run-Time idő)

## 9. Szerviz

### Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

A GARDENA erre a termékre 24 hónap (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A készülék nem cserélhető ki, ha a hiba a rosszul behelyezett vagy kifolyt elem miatt következett be.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Προϊόνευθύνη**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδεδεσείς αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**RUS Ответственность за продукцию**

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**UA Відповідальність за виріб**

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliojotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbīdība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbīdības likumu, mēs neatbīdam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaīņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadení: Όνομασία της συσκευής: Название устройства:</p> <p>Sterownik nawadniania Öntözőrendszer vezérlőegység Systém řízení zavlažování Ovládací jednotka zavlažování Προγραμματιστής Ποτίσματος Пульт управления оросителем</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Oznaka naprave: Найменування виробу: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Блок керування системою зрошення Upravljanje navodnjavanjem Programator udare Niisutuskontrollisüsteem Laistymo valdiklis Laistīšanas regulators</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Tipusok: Type: Turu: Τύπος: Тип: Típ: Типи: Típ: Típurí: Tüübid: Tipas: Típi:</p> <p>4040 modular</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr.: Typové č.: Κωδ. No.: Apt. №: Št. art.: Apt.№: Art.br.: Nr art.: Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p> <p>1276</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri výkone zmen zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Direktyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Директивы ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Smjernice EU: Directive UE: ELI direktivtyd: ES direktivtyos: ES-direktīvas:</p> <p>98/37/EC :1998 2006/42/EC : 2004/108/EC 2006/95/EC 93/68/EC</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκειασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>

<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlomocnenec Spnlomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Петер Ламели Orunomocėnik Conducerea tehnică Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 2004.07.01 Ulm, 01.07.2004</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>		
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>		
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>		

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											



Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1276-27.960.05/0509  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com